

修訂日期: 2006/04/12 發行日期: 2007/3/7

發行單位: 中華電子佛典協會 (CBETA) <http://www.cbeta.org>

資料底本: 大正新脩大正藏經 Vol. 08, No. 256

原始資料: CBETA 自行掃瞄辨識, CTPP提供新式標點, 其他

## No. 256

### 唐梵翻對字音般若波羅蜜多心經(并序 [燉煌出 S. 700])

西京大興善寺石壁上錄出慈恩和尚奉 詔述序

梵本般若多心經者，大唐三藏之所譯也。三藏志遊天竺，路次益州，宿空惠寺道場內。遇一僧有疾，詢問行止。因話所之，乃難歎法師曰：「為法忘體。甚為希有。然則五天[這-言+((美-王-大)/口)][這-言+((美-王-大)/(尸@巾))]十萬餘逞，道涉流沙，波深弱水。胡風起處，動塞草以愁人；山鬼啼時，對荒兵之落葉。朝行雪嶺，暮宿冰崖，樹掛猿猱，境多魑魅。層巒疊於蔥嶺，縈似帶雪之白雲；群木簇於鷲峯，聳參天之碧嶠。逞途多難，去也如何。我有三世諸佛心要法門，師若受持，可保來往。」遂乃口受與法師訖。至曉，失其僧焉。三藏結束囊裝，漸離唐境。或途經厄難，或時有[門@ (圭\*艮)]齋饑，憶而念之四十九遍，失路即化人指引，思食則輒現珍[廿/(跳-兆+束)]。但有誠祈，皆獲戩祐。至中天竺磨竭陀國那爛陀寺，旋遶經藏次，忽見前僧，而相謂曰：「逮涉艱嶮，喜達此方。賴我昔在支那國所傳三世諸佛心要法門。由斯經歷，保爾行途。取經早[這-言+(血/(豕-一))], 滿爾心願。我是觀音菩薩。」言訖冲空。既顯奇祥，為斯經之至驗。信為般若，□為聖樞。如說而行，必超覺際。究如來旨，巨曆三祇。諷如來經，能銷三障。若人虔誠受持者，體理斯而勲焉。

特進鴻臚卿開府議同三司封肅國公贈司空官食邑三千戶勅諡大辦正廣不空奉  
詔譯

### 蓮花部等普讚歎三寶

曩謨(引)沒馱(引聲、上)野(一) 遇囉(上)吠(二) 曩謨(引)達(引、上)磨野(三) 馱以(引)銘磨(四) 曩謨(引)僧伽野(上、引)(五) 磨賀諦(二合、引)諦[肆-聿+余](二合、引)毘藥(二合)(七) 毘舍(引)佐(八) 迦磨囉目佉(引)(九) 迦磨囉路(引)左曩(十) 迦磨囉攞(引)沙曩(十一) 迦磨囉賀(引)娑哆(十二) 迦磨囉婆母儻(上)(十三) 迦磨攞(十四) 迦磨囉(引)(十五) 三婆(上)嚩娑(十六) 迦囉磨囉(十七) [(敲-高)-又+乙]灑(二合)攞(引)曩(十八) 娜謨(引)宰堵諦

### 梵本般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩與三藏法師玄奘親教授梵本不潤色

鉢囉(二合)(般)誑攘(二合)(若)播(波)囉(羅)弭(蜜)哆(多)[系\*(占-口+乙)]哩(二合)那野(心)素怛嚩(經)阿哩也(二合)(聖)嚩嚩(觀)枳帝(自)濕嚩路(在)冒地(菩)娑怛侮(薩)(二) 儼鼻嚩(深)鉢囉(二合)(般)誑攘(若)播(波)囉(羅)弭(蜜)哆(多)(三) 左哩焰(二合)(行)左囉(行)麼[口\*女]尾

也(二合)(時)(四) 嚙嚙(引)迦(照)底娑麼(二合)(見)畔左(五) 塞建(引)馱(引)(五蘊)娑怛(引)室  
左(二合)(彼)娑嚙(自)婆嚙(引)(性)戍儻焰(二合)(空)跛失也(二合)底娑麼(二合)(現)伊賀(此)(七)  
捨(舍)哩(利)補怛囉(子)(二合)(八) 嚙畔(色)戍儻焰(二合)(空)戍儻也(二合)(空)嚙(性)嚙(是)  
嚙畔(色)(九) 嚙播(色)曩(不)比[口\*栗](二合)他(異)戍儻也(二合)哆(空)(十) 戍儻也(二合)(空)  
哆野(亦)(十一) 曩(引)(不)比[口\*栗](二合)他(異)[薩/女]嚙(二合)畔(色)(十二) 夜(是)怒嚙(二  
合)畔(色)娑戍(彼)儻也(二合)哆夜(空)(十三) 戍(是)儻也(二合)哆(空)娑(彼)嚙畔(色)(十四) 嚙  
嚙(如)弭嚙(是)(十四) 吠那曩(受)散譏攘(想)散娑迦(引)囉(行)尾譏攘(二合)喃(識)(十五) 伊  
賀(此)捨(舍)哩(利)補怛囉(子)(二合)(十六) 薩囉嚙(諸)達麼(法)戍儻也(二合)哆(空)落乞叉(二  
合)拏(相)(十七) 阿怒(不)哆播(二合)曩(生)阿寧(不)嚙馱(阿不)(十八) 阿(不)尾麼擺(淨)(十九)  
阿(不)怒曩(增)阿(不)播哩補擺拏(減)(二合)(二十) 哆(是)娑每(故)捨(舍)哩(利)補怛囉(子  
) (二合)(廿一) 戍儻也(二合)

(空)  
哆焰(中)曩(無)(上)嚙畔(色)(二十二) 曩(無)吠(引)那曩(受)(二十三) 曩(無)散譏攘(想)(二合  
) (二十四) 曩(無)散娑迦囉(行)(二合)(二十五) 曩(無)尾譏攘(二合)喃(識)(廿六) 曩(無)斫乞  
葛(眼)戍嚙怛囉(二合)(耳)迦囉(二合)拏(鼻)  
[口\*爾]賀(舌)嚙迦野(身)麼曩[(台/十)\*力](意)(廿七) 曩(無)嚙畔(色)攝那(聲)彥馱(香)囉娑(味)  
娑播囉(二合)瑟吒尾也(觸)(二合)達麼(法)(廿八) 曩(無)斫葛(眼)(二合)馱都(界)(廿九) 哩也  
(乃)(二合)嚙(至)曩(無)麼怒(意)尾譏攘譏(二合)喃(識)馱都(界)(卅) 曩(無)尾儻也(明)(卅一)  
曩(無)尾儻也(明)盡無(卅二) 曩(無)尾儻也(明)乞叉喻(盡)(卅三) 曩(無)尾儻也(明)乞叉喻  
(盡)(卅四)

野(乃)嚙(至)[口\*惹]囉(老)麼囉喃(無)(卅五) 曩(無)[口\*惹]囉(老)麼囉拏(無)乞叉喻(盡  
) (卅六) 曩(無)耨佉(苦)娑敏那野(集)寧嚙馱(滅)麼哩譏攘(二合)(道)(卅七) 曩(無)譏攘喃(智  
) (卅八) 曩(無)鉢囉(二合)比底(得)(卅九) 曩(無)鼻娑麼(證)(四十) 哆(以)娑每無那(所)鉢囉  
(二合)比府(得)(二合)怛嚙(故)(四十一) 冒(菩)地(提)娑(薩)怛嚙喃(唾)(四十二) 鉢囉(般)(二合)  
譏攘(若)播(波)囉弭(多)(四十三) 麼室哩底也(二合)(依)尾賀(於)囉底也(二合)(住)(四十四)  
只跢(心)嚙(無)囉(罽)拏(礙)(四十五) 尾儻也(明)乞叉喻(盡)(三十三) 曩(無)尾儻也(明)乞叉  
喻(盡)(卅四) 野(乃)嚙(囉至曩無)[口\*惹]囉(老)麼囉喃(死)(卅五) 曩(無)[口\*惹]囉(老)麼囉拏  
(死)乞叉喻(盡)(卅六) 曩(無)耨佉(苦)娑每那野(集)寧嚙馱(滅)麼哩譏攘(二合)(道)(卅七) 曩  
(無)譏攘喃(智)(卅八) 曩(無)鉢囉(二合)比底(得)(卅九) 曩(無)鼻娑麼(證)(四十) 哆(以)娑每  
(無)那(所)鉢囉(二合)比底(得)(二合)怛嚙(故)(四十一) 冒(菩)地(提)娑(薩)怛嚙喃(唾)(四十二)  
鉢囉(般)(二合)譏攘(若)播(波)囉(羅)弭(蜜)哆(多)(四十三) 麼室哩底也(二合)(依)尾賀(於)囉底  
也(二合)(住)(四十四) 只哆(心)嚙(無)囉(罽)拏(礙)(四十五) 只跢(心)囉(罽)拏(礙)(四十六)

曩(無)悉底怛嚙(二合)(有)那(恐)[怡-台+(日/工)]哩(二合)素都(二合)(怖)(四十七) 尾播(顛  
) 哩也(二合)娑(倒)底(遠)伽蘭哆(離)(四十八) 寧(究)瑟吒(竟)寧哩也嚙(二合)(涅)喃(盤)(四十九)

底哩也(三)(二合)馱囉(二合)(世)(五十) 尾也(二合)囉(所)悉體踰(經)娑囉(諸)沒馱(佛)(五十一) 鉢囉(般)誑攘(二合)(若)播(波)囉(羅)弭(蜜)哆(多)(五十二) 麼室哩(故)底世(二合)(得)耨(無)路蘭(上)[糝-(彰-章)+(恭-共)]藐世(二合)(等)[糝-(彰-章)+(恭-共)](正)沒地(竟)(五十三) 麼鼻[糝-(彰-章)+(恭-共)]沒馱哆(引)(是)娑每(故)(二合)誑攘(二合)哆(應)尾演(知)(五十四) 鉢囉(般)誑攘(二合)(若)播(波)囉(羅)弭(蜜)哆(多)(五十五) 麼賀(引)(大)滿怛嚩(呪)(五十六) 麼賀(引)(大)尾儻也(明)(二合)滿怛囉(呪)(五十七) 阿(無)耨哆囉(上)滿怛囉(呪阿無)(五十八) 娑麼(等)娑底(等)滿

怛囉(呪)(五十九) 薩(一)囉(切)

耨佉(苦)鉢囉(二合)捨(止)曩(息卒)娑(真)底也(實)麼弭(不)贊哩也(二合)怛囉(虛)(二合)(六十一)

鉢囉(二合)(般)誑攘(若)播(波)囉(羅)弭(蜜)哆(多)(六十二) 目訖妬(說)滿怛囉(呪)(二合)怛儻也他(二合)(曰)(六十三)

誑諦 諦諦(六十四) 播囉誑諦(六十五) 播囉僧誑諦(六十六) 冒地(引) 娑囉賀(六十七)

梵語般若波羅蜜多心經一卷(僧□□之)